

УДК 821.161.1.0
ББК 83.03(2Рос=Рус)6
Х98

Редакционная коллегия

Д.Н. Жаткин (ответственный редактор),
Т.С. Круглова (ответственный секретарь),
О.С. Милотаева, А.А. Рябова, В.К. Чернин

Х98 **Художественный** перевод и сравнительное литературоведение. II [Электронный ресурс] : сб. науч. тр. / отв. ред. Д.Н. Жаткин. — 3-е изд., стер. — М. : ФЛИНТА, 2019. — 410 с.

IS BN 978-5-9765-1837-7

Второй сборник научных трудов «Художественный перевод и сравнительное литературоведение» включает в себя статьи и публикации, посвященные осмыслению русско-английских литературных и историко-культурных связей и приурочен к двум знаменательным событиям — Году культуры Великобритании в России и 450-летию со дня рождения Шекспира, отмечаемым в 2014 г.

Предназначен для лингвистов и литературоведов, может использоваться студентами филологических факультетов в качестве учебного пособия по курсам «Введение в литературоведение», «История русской литературы».

УДК 821.161.1.0
ББК 83.03(2Рос=Рус)6

ISBN 978-5-9765-1837-7

© Коллектив авторов, 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Д.Н. Жаткин, Т.В. Корнаухова

ЛИТЕРАТУРНАЯ РЕПУТАЦИЯ П.И. ВЕЙНБЕРГА: ВЗЛЕТЫ И ПАДЕНИЯ	3
--	---

СТАТЬИ

А.А. Рябова, Д.Н. Жаткин

ТВОРЧЕСТВО КРИСТОФЕРА МАРЛО В РОССИИ 1930-Х – НАЧАЛА 1960-Х ГГ.	97
---	----

Ю.В. Холодкова

ОСМЫСЛЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА ТОМАСА ГУДА В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ КРИТИКЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ	188
---	-----

А.Э. Дудко

ПЕРВЫЕ РУССКИЕ ПЕРЕВОДЫ ИТАЛЬЯНСКИХ СОНЕТОВ ДЖ.Г. БАЙРОНА	217
--	-----

Д.Н. Жаткин

РУССКИЕ ПЕРЕВОДЫ Р. БЕРНСА И У. БЛЕЙКА В ВОСПРИЯТИИ К.И. ЧУКОВСКОГО	225
--	-----

Т.Н. Жужгина-Аллахвердян

«ЛАМИЯ» ДЖОНА КИТСА В РУССКИХ ПЕРЕВОДАХ: РОМАНТИЧЕСКАЯ МИФОПОЭТИКА ЛЮБВИ И МАГИИ И АНТИЧНЫЙ ИНТЕРТЕКСТ.....	242
---	-----

* * *

Е.В. Комольцева

ОСМЫСЛЕНИЕ ОБРАЗА РОССИИ В КОНТЕКСТЕ ТЕМЫ ПОЛЬСКИХ ВОССТАНИЙ В ЛИТЕРАТУРНОМ ТВОРЧЕСТВЕ ТОМАСА КЭМПБЕЛЛА	254
---	-----

В.К. Чернин

«РУССКАЯ ТЕМА» В ЛИТЕРАТУРНОМ ТВОРЧЕСТВЕ АЛЬФРЕДА ТЕННИСОНА В КОНТЕКСТЕ РУССКО-АНГЛИЙСКИХ ОБЩЕСТВЕННЫХ И ЛИТЕРАТУРНЫХ СВЯЗЕЙ XIX ВЕКА	267
---	-----

Е.В. Комарова, Д.Н. Жаткин

«РУССКАЯ ТЕМА» В ПОЭЗИИ А.-Ч. СУИНБЁРНА КАК ОТРАЖЕНИЕ ЕГО ОТНОШЕНИЯ К РОССИИ И ЕЕ ОСМЫСЛЕНИЕ В ПЕРЕВОДАХ И ИССЛЕДОВАНИЯХ РОССИЙСКИХ ЛИТЕРАТУРОВЕДОВ	285
--	-----

ПУБЛИКАЦИИ

КОРИЭТОВЫ НЕЛЕПОСТИ (1611). <i>Перевод и вступительная статья Е.Д. Фельдмана</i>	316
ИЗ ТВОРЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ Д.Е. МИНА: ФРАГМЕНТАРНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ПОЭМ ДЖОРДЖА КРАББА. <i>Вступительная заметка и публикация О.С. Милотаевой</i>	350
ПСЕВДОПЕРЕВОДЫ Г.А. ВЯТКИНА ИЗ РОБЕРТА БЕРНСА. <i>Вступительная статья и публикация Ю.А. Тихомировой</i>	393
ЮНОШЕСКИЕ ПЕРЕВОДЫ В.И. ЛЕБЕДЕВА-КУМАЧА ИЗ АНГЛИЙСКОЙ ПОЭЗИИ (ПО МАТЕРИАЛАМ РГАЛИ). <i>Вступительная заметка и публикация Д.Н. Жаткина и Т.А. Яшиной</i>	402
ДЖОН КИТС. СТРОИТЕЛЬ ЗАМКА. ФРАГМЕНТЫ ДИАЛОГА. <i>Перевод Е.Д. Фельдмана</i>	405